



# Techelsberger Gemeindenachrichten

Nummer 1

März 2022

## ■ Kostenlose „Corona Antigen-Wohnzimmertests“

Das Land Kärnten hat beim Bund „Antigen-Wohnzimmertests“ organisiert. Eine bestimmte Anzahl dieser Tests werden der Gemeinde Techelsberg a.WS. zur kostenlosen Ausföhrung an die Gemeindebevölkering übergaben.

Sollten Sie Bedarf an „Antigen-Wohnzimmertest“ haben, so können Sie diese bei der Gemeinde Techelsberg am Wörther See im Bürgerbüro, solange der Vorrat reicht, ab 01. März 2022 beziehen.

## ■ Bienenwirtschaftsgesetz – Bienenvölker bitte melden“

Gemäß § 5 Absatz 2 des Kärntner Bienenwirtschaftsgesetzes sind die Bienenhalter verpflichtet, den Standort (Parzellennummer), die Anzahl und, sofern andere Bienenvölker als jene der Rasse „Carnica“ (Apis mellifera carnica) gehalten werden, die Rasse der Bienenvölker dem Bürgermeister bis zum 15. April 2021 bekannt zu geben.

Der Bürgermeister hat sodann diese Meldung der Bezirkshauptmannschaft und der Landesregierung zu übermitteln.

**Die Bienenhalter unserer Gemeinde werden gebeten, diese Meldung bei Herrn Müller Josef (Telefon: 6211) vom Gemeindeamt bis spätestens 15. April 2022 vorzunehmen.**

## ■ Notariatssprechtage am Gemeindeamt – Termine im Jahr 2022

Wir freuen uns, Ihnen auch im Jahr 2022 wieder die kostenlosen Sprechtag des Notariates Mag. Klaus Schöffmann direkt in unserer Gemeinde zu allen notariellen Tätigkeitsbereichen (Erben, Schenken, Übergabe, Kauf, Verkauf etc) anbieten zu können. Der Sprechtag wird jeden ersten Donnerstag im Monat ab 16.00 Uhr am Gemeindeamt abgehalten.

*Die genauen Termine im Jahr 2022 sind nachstehend ersichtlich: 03.03.2022, 07.04.2022, 05.05.2022, 02.06.2022, 07.07.2022, 04.08.2022, 01.09.2022, 06.10.2022, 03.11.2022, 01.12.2022*

Telefonische Voranmeldung unter 04272/6211 ist bitte unbedingt erforderlich.

## Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,  
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,  
St. Martin a.T. 32, 9212 Techelsberg am Wörther See,  
E-Mail: techelsberg@ktn.gde.at • Homepage: www.techelsberg.gv.at  
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.  
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.  
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,  
Kasmanhuberstraße 2, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545  
E-Mail: office@santicum-medien.at



## ■ Termine aus der Klima- und Energie-Modellregion

**Kostenlose Klima- und Energiesprechstunde in der Gemeinde.** Beratung und Unterstützung

bei Fragen rund um Klima- und Energie, Förderungen, Förderabwicklung. Aber auch Ihre Ideen für Ihren Klimabeitrag sind herzlich willkommen.

*Donnerstag, 24. März 2022, 16.00 – 18.00 Uhr*  
Gemeindeamt Techelsberg a.WS.

*Donnerstag, 05. Mai 2022, 16.00 – 18.00 Uhr*  
Gemeindeamt Techelsberg a.WS.

Um Voranmeldung unter 0664/5440972 wird höflich gebeten.

**Kostenloser energyday für Tourismusbetriebe:**

Energiesparen im betrieblichen Alltag | Energieoptimierung | Energieeinkauf

*Mittwoch, 13. April 2022, 14.00 – 16.00 Uhr*

Seminarraum WRTG Velden

**Öffnungszeiten KEM-Klimabüro:**

Feldkirchner Straße 2 | schallar2 CoWorking | A – 9062 Moosburg | Tel. +43 664 5440972 | E-Mail. kem@woerthersee-karolinger.at | Dienstags, 8-12 Uhr und gegen tel. Vereinbarung

**Kontakt und Voranmeldung für alle Termine:**

Hiltrud Presch-Glawischnig | Modellregionsmanagement

Tel. +43 664 5440972 | E-Mail. kem@woerthersee-karolinger.at

SAVE THE DATE

www.KLIMAWOCHE.jetzt

KLIMAWOCHE – Woche der erneuerbaren Energie  
ab 20.4.2022

Infos und Programm demnächst auf [www.klimawoche.jetzt](http://www.klimawoche.jetzt)

## ■ Verlängerung Kärntner Reparaturbonus

Seit Juli 2020 gibt es ihn **LAND KÄRNTEN** bereits - den Kärntner Reparaturbonus, bei dem pro Haushalt und Jahr ein nicht rückzahlbarer Zuschuss für die Reparatur von Haushaltselektrogeräten (mit Ausnahme von Kühl- bzw. Tiefkühlgeräten) in der Höhe von 50% der Reparaturkosten (maximal € 100,-) gewährt wird. Aufgrund der enormen Nachfrage - im Jahr 2021 wurden über 4.500 Anträge gestellt - wurde das Budget bereits mehrmals aufgestockt und die Aktion verlängert. Aus diesem Grund wird der Kärntner Reparaturbonus erneut, bis vorerst Ende März 2022 und solange Fördermittel vorhanden sind, verlängert.

Der Kärntner Gewerbebetrieb, der die Reparatur durchführt, muss auf [www.reparaturfuehrer.at/kaernten](http://www.reparaturfuehrer.at/kaernten) gelistet sein. Dort sind bereits über 130 Reparaturbetriebe in Kärnten zu finden.

**Informationen zum Kärntner Reparaturbonus:**

<https://www.ktn.gv.at/Service/Formulare-und-Leistungen/UW-L31>

## ■ Erfolgreiche Bilanz nach über zwei Jahren Pflegenahversorgung



Im Herbst 2019 hat der Techelsberger Gemeinderat den Entschluss gefasst, das zukunftsweisende Sozial- und Gesundheitsprojekt „Pflegenahversorgung“ gemeinsam mit den Nachbargemeinden Pörschach und Krumpendorf umzusetzen. Nach über zwei Jahren kann man mit Überzeugung und Stolz sagen, dass dies eine richtige Entscheidung war. Das Projekt muss in Zukunft noch weiter entwickelt und ausgebaut werden.

Das übergeordnete Ziel des Projektes bestand darin, die älter werdenden Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger länger zu Hause - in ihrer vertrauten Umgebung - begleiten und pflegen zu können.

Frau Renate Grünanger, eine langjährige Pflegedienstleiterin eines Pflegeheimes, die neben einer Pflegeausbildung auch ein Studium im Bereich Gesundheits- und Pflegemanagement absolviert hat, konnte als Pflegekoordinatorin gewonnen werden. Aufgrund ihres außerordentlichen Engagements und ihrer langjährigen Berufserfahrung hat sie sich rasch einen Überblick darüber verschafft, welche Bedürfnisse, Anliegen und offene Fragen bei der Betreuung und Pflege in der Gemeinde bestehen. Frau Grünanger gelingt es die Hilfestellungen bzw. Unterstützungen rasch und unbürokratisch in die Wege zu leiten. Für die betroffenen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger stellt dies, eine große Hilfe dar.

Von einem Tag auf den anderen kann alles anders sein, die notwendige Betreuung und Pflege eines Angehörigen verändert den Lebensalltag ungemein und wirft viele Fragen auf. Gerade in solchen Situationen ist es gut zu wissen, dass es vor Ort eine Expertin gibt, die mit einer professionellen Beratung zur Seite steht.

Trotz der Pandemie hat Frau Grünanger zu den Bürgerinnen und Bürgern einen engen Kontakt gehalten und sie bestmöglich unterstützt.

Für die Pflegekoordinatorin stellt auch die Öffentlichkeitsarbeit ein wichtiges Forum dar, den Gemeindebürgerinnen und

Gemeindebürgern relevante Informationen näher zu bringen. So wurden bzw. werden weiterhin laufend in den Gemeindenachrichten Beiträge zu den Themen Pflegegeld, Sturzprophylaxe, Früherkennung von Demenz, Umgang mit desorientierten verwirrten Menschen, Unterscheidung Demenz und Altersdepression etc. veröffentlicht.

Ein weiteres Ziel der Pflegenahversorgung ist es, ehrenamtlich tätige Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger dafür zu gewinnen, ältere und pflegebedürftige Menschen bei ihrer Alltagsgestaltung bzw. -bewältigung zu unterstützen. Auch hier zeigen sich erste Erfolge. Es gibt in der Gemeinde schon einige engagierte Personen, die sozialbetreuerische Aktivitäten, wie z. B. Besuchsdienste, Einkaufsfahrten, Spaziergänge, Unterstützungsleistungen im Haus und Garten etc. durchführen. In diesem Zusammenhang möchte ich aber nicht unerwähnt lassen, dass wir in der Gemeinde Techelsberg auch in der Vergangenheit eine gut funktionierende „Nachbarschaftshilfe“ hatten, bei der diese Personen bisher schon unglaublich viel für ihre Nachbarn geleistet haben. Diese Hilfen sind ein unbezahlbarer Beitrag für unser gemeinsames Wohl. Allen diesen Menschen gilt mein persönlicher Dank!

Ich hoffe sehr, dass die Pandemie bald vorbei ist und die Pflegenahversorgung noch weitere Angebote entwickeln und organisieren kann. Die Organisation von Vorträgen zu den Themen Demenz, Wirbelsäule, Bewegung und Tanz sind die nächsten Vorhaben.

Sobald die altbewährten Pensionisten- und Seniorentreffen wieder stattfinden können, wird die Pflegekoordinatorin auch dort für Fragen und Anliegen zur Verfügung stehen

Abschließend möchte ich Sie ermutigen, nicht zu lange zu warten bis es nicht mehr geht, sondern die Pflegekoordinatorin frühzeitig zu kontaktieren, damit sie rechtzeitig entsprechende Hilfs- und Unterstützungsmaßnahmen organisieren kann.

Frau Renate Grünanger sagt, dass sie ihre neue Aufgabe mit großer Freude und Leidenschaft ausübt. Dafür möchte ich ihr herzlich danken und ihr weiterhin viel Kraft und Gesundheit wünschen. Kontakt: Renate Grünanger BA, 0664/ 16 36 247

*Herzlichst, Ihre Vbgm. Renate Lauchard*

## ■ Der Winter geht mit dem Fasching .....



Fasching wird von vielen auch als die „fünfte Jahreszeit“ bezeichnet. Wobei die gefeierten Bräuche, Feste und Rituale oft einer uralten Tradition entstammen und meist ihre ursprüngliche Bedeutung den wenigsten bekannt ist.

Der Fasching hatte verschiedenste Ursprünge. Das Verkleiden, seiner Obrigkeit die Meinung zu sagen (ohne bestraft zu werden) oder den Göttern zu danken war meist der Grundgedanke. Durch Tänze und Umzüge wollte der Mensch den Göttern ähnlich sein. In vielen Kärntner

Orten wird der Faschingsausklang mit dem Austreiben des Winters gefeiert. Symbolisch wird der Fasching verbrannt und

der Frühling angelockt. Im Wörtherseeraum ist so ein alter, gewachsener Brauch nicht bekannt, doch im Großraum Feldkirchen/ St.Veit werden noch einige uralte Bräuche gepflogen. (z.B. in Sörg oder Steuerberg)

Ältere Techelsberger erinnern sich gerne an die Faschingsumzüge am Faschingsdienstag, die in verschiedenen Ortsteilen veranstaltet wurden. Doch die Zeiten ändern sich und mit ihnen auch die Gepflogenheiten. Jetzt sind wir (hoffentlich) bald am Ende einer Pandemie und die Faschingssitzungen finden heuer noch nicht statt. Aber auch diese Zeiten werden sich wieder ändern, und wir werden gemeinsam wieder lachen und singen. Der Frühling lässt sich auch von einer Pandemie nicht beeindrucken, und steht mit Sonne und Vogelgezwitscher vor der Tür.

Wir wünschen Ihnen einen sonnigen Start in den Frühling! Diese schöne Weise von Gretl Kompos

*Immer für Sie da, Ihre Gemeinderäte:  
Wolfgang Wanker, Gerhard Kamnik*

## ■ Schneeräumung – Entfernung von Bäumen und Sträuchern entlang der Straßen

Im gesamten Gemeindegebiet befinden sich direkt angrenzend an den Straßenbereich auf den privaten Grundstücksflächen oftmals Bäume und Sträucher. Der heurige Winter, mit seinen extrem intensiven Schneefällen, hat verursacht, dass die Bäume und Sträucher durch den starken Schneedruck umgefallen sind oder die Baumkronen bis unmittelbar in den Straßenbereich hineinragten. Dadurch war den Räumfahrzeugen ein Befahren bestimmter Straßen nicht möglich. Die Schneeräumung konnte erst nach zeitaufwendiger und gefährlicher Beseitigung der im Straßenbereich befindlichen Bäume und Sträucher durch die örtliche Feuerwehr bzw. den Gemeindefacharbeitern und den Schneeräumern vorgenommen werden.



Um diese Situationen hinkünftig zu vermeiden, ergeht an die Grundeigentümer das dringende Ersuchen, sofern sich Bäume und Sträucher im Nahbereich der Straße befinden, diese über die Sommermonate zurückzuschneiden oder zu entfernen. So kann daher wesentlich zu einer zeitgerechten Schneeräumung und Vermeidung von Gefahrenmomenten beitragen werden. Insbesondere ist auch die haftungsrechtliche Komponente des Grundeigentümers im Falle eines Personen- oder Sachschadens zu beachten.

## ■ HeimhelferIn gesucht

Zur Erweiterung unseres Teams in der mobilen Pflege suchen wir ab 15. April eine/n

### HeimhelferIn in Teilzeit (19 Stunden/Woche)

Sie haben eine Heimhelferinnenausbildung, verfügen über einen eigenen PKW, sind motiviert und flexibel? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Entlohnung erfolgt nach SWÖ-KV

Sozialmedizinischer Betreuungsring Krumpendorf,  
Pörschach, Moosburg und Techelsberg,

9201 Krumpendorf, Hauptstraße 166, Tel.: 04229 / 3838



*Wir schonen Ressourcen!*

**Die bauRECYCLER**  
M<sup>3</sup>K GmbH

Abbrucharbeiten  
Entsorgung von Baurestmassen  
Entrümpelung und Entkernung

[WWW.DIEBAURECYCLER.AT](http://WWW.DIEBAURECYCLER.AT)

## EXPERTENTIPP VON MAG. KLAUS SCHÖFFMANN



### Ist der Lebensgefährte erbberechtigt?

*Ich lebe seit über 20 Jahren mit meiner Frau im gemeinsamen Haushalt, wir sind jedoch nicht verheiratet. Ich habe keine Kinder und zu meinen anderen Verwandten kaum Kontakt. Wer bekommt mein Haus und wer erbt mein übriges Vermögen? Ich habe gehört, dass der Lebensgefährte auch ein Erbrecht hat. Ist das richtig?*

**Notar Schöffmann:** „Ohne Heirat (oder eingetragene Partnerschaft bei gleichgeschlechtlichen Paaren) hat der Lebensgefährte nach derzeitiger Gesetzeslage **kein gesetzliches Erbrecht!** Die Verwandten würden in diesem Fall erben und die Lebensgefährtin geht leer aus. Das heißt, dass Ihre Lebensgefährtin erbrechtlich nur mit einem **Testament** zu ihren Gunsten abgesichert ist!“

Der Lebensgefährte hat zwar das Recht, in der gemeinsamen Ehwohnung weiter zu wohnen und die zum Haushalt gehörenden Sachen zu benutzen (**gesetzliches Vorausvermächtnis des Lebensgefährten**). Dieses Recht endet für den Lebensgefährten jedoch ein Jahr nach dem Tod des Verstorbenen.

Außerdem wurde dem Lebensgefährten mit der letzten Erbrechtsreform ein **außerordentliches Erbrecht** eingeräumt. Dieses greift allerdings erst dann, wenn keine anderen gesetzlichen Erben (das sind u.a. Onkel, Tanten, Nichten, Neffen, Großnichten, etc.) vorhanden sind.

**Notar Schöffmann:** „Beratung ist in diesem Fall wichtig! Wie erreiche ich eine letztwillige Regelung, die meinen Wünschen entspricht? Wie sichere ich meinen Lebensgefährten bestmöglich ab? Muss meine Vorsorgeplanung angepasst werden?“

*Für diese und sonstige Fragen zu den Themen Erbrecht und Vorsorge ist eine Beratung beim Notar sinnvoll. Die erste Rechtsauskunft ist übrigens kostenfrei!*

**Gemeindefachtag von Notar Schöffmann:**  
Erster Donnerstag im Monat um 16:00 Uhr  
im Gemeindeamt Techelsberg  
gegen Voranmeldung im Notariat Schöffmann

**Mag. Klaus Schöffmann ist Notar in Klagenfurt**  
9020 Klagenfurt am Wörthersee, Alter Platz 22/2 • T: 0463/509 508  
[www.notariat-schoeffmann.at](http://www.notariat-schoeffmann.at) • [office@notariat-schoeffmann.at](mailto:office@notariat-schoeffmann.at)

## ■ Breitband-Turbo für Techelsberg starten!

Liebe Techelsbergerinnen und liebe Techelsberger!



**FPO KÄRNTEN**

Der Glasfaserausbau in der Region Wörthersee Nord-West (Velten, Moosburg, Pörschach) soll im Rahmen eines von der Breitbandinitiative Kärnten (BIK) koordinierten Projekts in den nächsten Jahren forciert werden. Leider ist Techelsberg an dieser Planung nicht beteiligt.

Zwar haben wir in der Gemeinde Techelsberg erste Ansätze einer Breitbandinfrastruktur, die Hausanschlüsse erfolgen dabei aber mit Kupferleitungen und würden damit nicht dem neuesten Stand der Technik entsprechen. Glasfaser ist die Zukunft für schnelles Internet und die Leitungen müssen bis ins Haus gehen, um für die Herausforderungen der Zukunft gewappnet zu sein. Derzeit ist das Internet umso langsamer desto weiter man von den grauen Verteilerkästen, den ARUS entfernt ist.

Daher sollten wir die umgehende Beauftragung der entsprechenden Planungsarbeiten anpeilen. Die Kosten von voraussichtlich 5.000 Euro sind ein Türöffner und hinsichtlich des offensichtlichen Nutzens für die Techelsberger Bevölkerung eine notwendige Investition in die Zukunft. Zudem sollen Synergiepotentiale mit der bereits bestehenden Infrastruktur genutzt werden, um so die notwendigen Straßenbauarbeiten zu minimieren.



**Besuche uns auf Facebook:**

<https://www.facebook.com/fpoetechelsberg>

Scanne dazu einfach den unten angefügten QR-Code.

*Mit freizeithilfen Grüßen*

*Markus Langer – 0664/2123573 –*

*markus.langer@freiheitliche-techelsberg.at*

## ■ Billa Techelsberg sucht Verstärkung

Seit fast einem Jahr gibt es mit der Billa Filiale in Töschling einen Nahversorger in Techelsberg a.WS. der sich natürlich auch zu einem wichtigen Arbeitgeber in unserer Gemeinde entwickelt hat. Karin Ebner, hat als Markmanagerin, die Geschicke der Filiale in der Hand. Frau Ebner ist laufend auf der Suche nach geeigneten Fachkräften für die Filiale.

In Zeiten wo ein sicherer Arbeitsplatz mit kurzen Verkehrswegen – siehe Spritpreisentwicklung – zugenommen hat, kann ein derartiges Angebot als große Chance angesehen werden. Das Handelsunternehmen gilt in der Branche als interessanter Arbeitgeber.

*Sollte sich jemand für eine derartige Herausforderung interessieren, bitte einfach im Markt bei Frau Karin Ebner melden und die Details besprechen.*

Neben den Vollzeitstellen sind auch Teilzeitstellen und die sehr begehrten Praktikumsplätze verfügbar. Letztere sind aber sehr schnell vergriffen und nur in begrenzter Stückzahl verfügbar.

## ■ Sei auch du dabei!

Die Kärntner Volkshochschule bringt Ihnen/Deinen Körper auch in Techelsberg in Form. Wie für alle Gesundheitskurse der VHS kann der € 100 Gutschein der „AK 100“ der Arbeiterkammer eingelöst werden. Der Körper wird durch das regelmäßige Training athletisch geformt und fühlt sich im Alltag wieder gestärkt und vital!

**Antara® - Techelsberg**

**Beginn: Mittwoch, 23. März 2022 um 19.00 Uhr**

Antara® - ist ein Bewegungskonzept, das zu einem kräftigen Rücken, einem flachen Bauch und einer starken Mitte führt. Durch eine Abfolge von ruhigen und funktionellen Übungen mit Hilfe des CORE Systems optimiert jeder seine Beweglichkeit. Ideal als Ausgleich bei sitzenden oder einseitig beanspruchten Tätigkeiten am Arbeitsplatz.

**bodyART®**

**Beginn: Mittwoch um 20.00 Uhr – AUFANFRAGE**

bodyART® - das einzigartige Training für neues Körperbewusstsein basiert auf den 5 Elementen der Chinesischen Medizin und sieht den Mensch als Einheit von Körper, Geist und Seele. Stress wird abgebaut, die Muskeln gedehnt und gekräftigt und das Körperbewusstsein geschult.

Durch die Übungen wird **Kraft, Flexibilität und Balance** miteinander verbunden. Stabilität, Koordination, Wohlbefinden, sind positive Effekte des einzigartigen Trainings.

*Informationen und Anmeldung:*

*VHS Klagenfurt, Tel.: 050 477 7000, [www.vhsktn.at](http://www.vhsktn.at)*

Weitere Kursprogramme über BeBo®-Beckenboden und fitdankbaby®, finden Sie von mir auf

[www.bewegung-sandra.at](http://www.bewegung-sandra.at) bzw. telefonisch unter

+43-676-5562809. *Mit fitten Grüßen, Sandra Santer*

**Ihre Anzeigen-HOTLINE:**

**0650/310 16 90 • [anzeigen@santicum-medien.at](mailto:anzeigen@santicum-medien.at)**

**SANTICUM  
M E D I E N**

## ■ Patientenverfügung – Selbstbestimmung bis zum Lebensende

Jeder Mensch entscheide selbst, ob ein medizinischer Eingriff an ihm durchgeführt wird. Aber was passiert, wenn die eigene Entscheidungsfähigkeit verloren geht? Mit einer Patientenverfügung kann vorgesorgt werden. Schriftlich kann im Voraus bestimmt werden, welche medizinischen Behandlungen später, in bestimmten Situationen, nicht mehr durchgeführt werden dürfen.

**Folgende Personen und Institutionen können Ihnen bei der Erstellung einer Patientenverfügung behilflich sein:**

- Patienten-anwaltschaft Kärnten
- Vertrauensarzt
- Rechtsanwalt/Notariat
- Erwachsenenvertretung

Auf der Internetseite [www.patientenanwalt-kaernten.at](http://www.patientenanwalt-kaernten.at) finden Sie kostenlos Unterlagen und Informationen über die Erstellung einer Patientenverfügung.

**■ Liebe Techelsbergerinnen und liebe Techelsberger!**



Danken, darf ich allen die uns bei der Sammlung für eine Traditions-Fahne unterstützt haben. *Auf diesem Wege darf ich Ihnen den Entwurf der Fahne zeigen:*

**Vorderseite:** roter Grund, mittig gesticktes Korpsabzeichen und Gemeindewappen überlappend mit Goldborte eingefasst, darunter mit Goldschnur gestickte Schrift + blauer Schatten „Freiwillige Feuerwehr

Töschling Gemeinde Techelsberg am Wörthersee, oben: gest. Jahreszahl „1926“, unten: gest. Kärntner Wappen mit Goldborte eingefasst, in jeder Ecke gold gestickte Eckverzierungen, unten gest. Kärntner Wappen

**Rückseite:** königsblauer Grund, färbig gestickter Hl. Florian, 2 Verzierungen, Spruch in Goldschnur gestickt + Schatten : „Gott zur Ehr‘ dem Nächsten zur Wehr!“, 4 passende Verzierungen



Es wird ca. 1 Jahr dauern, bis die Fahne fertig ist. Wenn alles klappt, dürfen wir im Jahre 2023 einen Festakt mit Segnung der Fahne abhalten.

In den letzten Jahren stand die Anschaffung des „Mannschaftstransport Fahrzeuges“ im Fokus. Dieses haben wir mit Ihrer Hilfe und Unterstützung auch geschafft. DANKE! Um dieses Fahrzeug auch zu Segnen werden wir heuer wieder ein Forstseefest veranstalten. Hierzu möchte ich Sie jetzt schon recht herzlich einladen. So, 14.08.2022 ab 9 Uhr. Ich hoffe, bis dahin sind alle Auflagen „Coronabedingt“ so minimiert, dass wir ein Fest durchführen können.

Euer OBI Ing. Wolfgang Wanker  
www.ff-toeschling.at  
(OBI Wolfgang Wanker, Bilder FF-Töschling)

**ROLAND UHR**

**GAS • HEIZUNG • SANITÄR  
INSTALLATIONEN**

9062 MOOSBURG • KLAGENFURTER STRASSE 8  
TEL.: 04272/83 136 FAX: 04272/82 059

Schrotthandels- & Abfallwirtschaft GmbH **KULT<sub>34</sub>**

**Wir freuen uns Ihr NEUER HAUSMÜLLENTSORGER zu sein, mit dem altbewährten zuverlässigen Personal der ROM Entsorgung!**

**Rufen Sie uns einfach an!**

- Mulden- u. Containerdienst 7 - 40 m<sup>3</sup>
- Kranabholungen
- Abbrüche, Demontagen, Entrümpelungen
- Straßenreinigung mit Hochdruckwaschanlage bis über 300 bar
- Gewerbe- und Industrieentsorgung
- Schrott- und Buntmetallankauf

**Tel. 04257/21412**

Ein Büro am Standort der Rom Entsorgung in Pörschach gibt es auch weiterhin!

**office@kult34.at | www.kult34.at**

**DR. SMILE IN STYLE**

**WE WANT YOU!**

Zahnärztliche Assistentin mit/ohne Prophylaxeausbildung  
Lehrling/Anlernling  
Hygienebeauftragte

<b>Anforderungen:</b>	<b>Benefits:</b>
Freude am Kontakt mit Menschen	4 Tage Woche
Sinn für Sauberkeit und Hygiene	Fortbildungsmöglichkeiten
Interesse für Gesundheit und Zahnmedizin	Großzügige Urlaubsplanung
Verantwortungsbewusstsein und Verlässlichkeit	Überdurchschnittliche Bezahlung
	QuereinsteigerInnen sind Willkommen

Das Mindestlohngehalt auf Basis Vollzeit beträgt 1500 Euro Brutto/mtl. (Lt. Kollektiv). Anstellung geringfügig, Teilzeit sowie Vollzeit möglich.

Bewerbungen richten Sie bitte an unsere Mailadresse: [smile@drs-zahn.at](mailto:smile@drs-zahn.at)

US ON f Praxis Dr. Elisabeth Schönhofer drcs\_smileinstyle

Zahnarztpraxis Dr. Elisabeth Schönhofer (ehem. Cerny)  
04272 3393 - 9210 Pörschach

## ■ Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!



Künftig soll insbesondere im Rahmen von größeren Bauvorhaben darauf geachtet werden, dass vor Baubeginn die passende Infrastruktur vorhanden ist und der Fokus überwiegend auf Projekte für Hauptwohnsitz-Möglichkeiten gelegt wird!

### Die passende Infrastruktur!



Wie bereits in den Gemeindenachrichten vom November 2021 mitgeteilt, plant in Sekull – Hasendorf die Initiative WEGRAZ eine Luxus-Freizeitimmobilie. Bei der Beschaffung von Wohnraum ist es mir ein großes Anliegen, den Fokus künftig auf Familien zu legen, die sich mit Hauptwohnsitz in unserer Gemeinde ansiedeln möchten. Natürlich unter der Voraussetzung, dass für die Bauvorhaben bereits die passende Infrastruktur besteht, um Verkehrsproblemen bei einspurigen Fahrbahnen entgegenzuwirken, denn die Auswirkungen eines großen Bauvorhabens stellen vor allem auf einspurigen Fahrbahnen eine große Herausforderung dar. Zum einen für den Bauträger und zum anderen für die Bewohnerinnen und Bewohner. Hier stellt sich die Frage der Zumutbarkeit. Aus diesem Grund ist es mir besonders wichtig, diese Thematik im Ausschuss für Infrastruktur und Gemeindeentwicklung zur Diskussion mit einzubringen. Wir sollten gemeinsam eine nachhaltige Lösung erarbeiten, wie künftig mit solchen Problemen umgegangen wird und was seitens der Gemeinde verbessert werden kann! Die Infrastruktur muss künftig verbessert und Bauprojekte nur mit einem passenden Verkehrskonzept genehmigt werden.

Wie bereits in den Gemeindenachrichten vom November 2021 mitgeteilt, plant in Sekull – Hasendorf die Initiative WEGRAZ eine Luxus-Freizeitimmobilie. Bei der Beschaffung von Wohnraum ist es mir ein großes Anliegen, den Fokus künftig auf Familien zu legen, die sich mit Hauptwohnsitz in unserer Gemeinde ansiedeln möchten. Natürlich unter der Voraussetzung, dass für die Bauvorhaben bereits die passende Infrastruktur besteht, um Verkehrsproblemen bei einspurigen Fahrbahnen entgegenzuwirken, denn die Auswirkungen eines großen Bauvorhabens stellen vor allem auf einspurigen Fahrbahnen eine große Herausforderung dar. Zum einen für den Bauträger und zum anderen für die Bewohnerinnen und Bewohner. Hier stellt sich die Frage der Zumutbarkeit. Aus diesem Grund ist es mir besonders wichtig, diese Thematik im Ausschuss für Infrastruktur und Gemeindeentwicklung zur Diskussion mit einzubringen. Wir sollten gemeinsam eine nachhaltige Lösung erarbeiten, wie künftig mit solchen Problemen umgegangen wird und was seitens der Gemeinde verbessert werden kann! Die Infrastruktur muss künftig verbessert und Bauprojekte nur mit einem passenden Verkehrskonzept genehmigt werden.

### Stand Projekt Kindertagesstätte!

Um endlich die Errichtung einer Kindertagesstätte zu ermöglichen, um auch für unsere Kleinsten in unserer Gemeinde eine adäquate Betreuung sicherzustellen, wurde bereits die Planung des Architekten, Herrn Dipl. Ing. Gerhard Kopeinig für das Konzept in Auftrag gegeben. Diese Grobplanung liegt nun in der Fachabteilung beim Land Kärnten zur Genehmigung vor, welches über eine entsprechende Umsetzung sowie Gewährung von Fördermitteln entscheiden wird.

### Aviso 1. Mai-Feier!

Wir blicken positiv in die Zukunft und freuen uns schon sehr, unsere traditionelle 1. Mai-Feier nach Langem wieder gemeinsam mit Ihnen zu verbringen – sofern die Corona-Maßnahmen uns nicht wieder einen Strich durch die Rechnung machen! Sollte sie stattfinden, freuen wir uns auf ein Wiedersehen!

Ihre Gemeindevorständin Nadja Johanna Reiter BA MSc

## ■ „Urlaub für pflegende Angehörige“

### Angebot:

- LAND KÄRNTEN**
- 7 Übernachtungen im Einzelzimmer auf Vollpensionsbasis im Gesundheitshotel Bad Bleiberg
  - Kurärztliche Untersuchungen
  - Individuelle Therapieanwendungen
  - Hallenbad, Freibad, Saunalandschaft, Dampfbad uvm.
  - Vorträge zu pflegerelevanten Themen / Information / psychologische Beratung
  - Rahmenprogramm

### Antragsvoraussetzung:

- Pflege und Betreuung eines nahen Verwandten seit mind. zwei Jahren
- Mehr als die Hälfte des Betreuungsaufwandes muss von der/dem Antragsteller/in erbracht werden
- Mindestens Einstufung in der Pflegestufe 3 bzw. 2 bei Demenzdiagnose (Facharzt/Fachärztin)
- Hauptwohnsitz in Kärnten bzw. Aufenthaltsberechtigung länger als 4 Monate
- Entrichtung eines Selbstbehaltes in Höhe von € 50
- Entrichtung der Kurtaxe € 2 pro Nacht und Person im Gesundheitshotel

### Antragsunterlagen:

- Unterfertigter Antrag „Urlaub für pflegende Angehörige“
- Letztgültiger Pflegegeldbescheid in Kopie
- Meldezettel der/des Antragstellers/in und der/des Pflegebedürftigen (nicht älter als 6 Monate)
- Kopie der letzten drei Monatsrechnungen allfällig in Anspruch genommener mobiler sozialer Dienste

### Sicherstellung der Ersatzpflege

- Mobile soziale Dienste
- Förderungen (Kurzzeitpflege, finanzielle Ersatzpflegeförderung Sozialministerium Service)

### Durchführungszeitraum:

1. Turnus 24. April bis 01. Mai 2022
2. Turnus 08. Mai bis 15. Mai 2022
3. Turnus 22. Mai bis 29. Mai 2022
4. Turnus 05. Juni bis 12. Juni 2022

**Einsendeschluss: Freitag, 25. März 2022**

Anträge erhältlich **ab Dienstag, 01. Feber 2022** bei Gemeindeämtern/Magistraten, Bezirkshauptmannschaften/GPS sowie bei der Landesregierung bzw. im Internet unter [www.ktn.gv.at](http://www.ktn.gv.at)  
**Kontakt:** Dr.<sup>in</sup> Michaela Miklautz, UAL Dr.<sup>in</sup> Andrea Neuschitzer-Meisslitzer, Abteilung 5 – Gesundheit und Pflege, Unterabteilung Pflegewesen, Tel.: 050 536 DW 15456, Fax: 050 536 DW 15490 E-Mail: [abt5.pflegeurlaub@ktn.gv.at](mailto:abt5.pflegeurlaub@ktn.gv.at)

 <p>Sterneckstraße 25/1/4 9020 KLAGENFURT</p>	<p><b>VERMESSUNGSKANZLEI</b>  <b>Kraschl &amp; Schmuck ZT GmbH</b>  office@ks-vermessung.at  www.ks-vermessung.at</p>	<p><b>Grundstücksteilung</b>  <b>Grenzfeststellung</b>  <b>Bestandsaufnahme</b>  <b>Bauabsteckung</b></p>
<p>DI Kraschl - 0676 66 22 044 Schmuck - 0676 43 52 998</p>		

## ■ Humor und Demenz



*Nieder mit der Vernunft -  
es lebe der Blödsinn.  
(Karl Valentin)*

Orientierte Menschen wollen sich nach Regeln, Normen, Leitlinien richten - diese zeigen uns, wie wir uns verhalten müssen. Doch Demenz kennt keine Regeln, Normen bzw. Leitlinien. So entstehen natürlich oft auch humorvolle

Situationen, z.B. der kleine Keramikengel bekommt die Mandarinspalten in den Mund gesteckt, die Zahnprothesen werden im Aquarium gewaschen, vieles steht Kopf.

Wenn das Thema Demenz im Spiel ist, hören wir oft: „Vieles wird so kompliziert, da vergeht einem das Lachen!“ So drängt sich also die Frage auf: „Dürfen wir da noch lachen? Hat da Humor und Heiterkeit noch Platz?“ Prof. Dr. Dr. Rolf D. Hirsch hat sich als Gerontopsychiater mit dem Thema „**Humor trotz(t) Demenz**“ beschäftigt und ist überzeugt: „Lachen mit dem Erkrankten ist kein Auslachen, sofern Humor von Pflegenden aus einer inneren Haltung des Verstehens und Helfen-Wollens eingesetzt wird und bei Nichtverstehen gegebenenfalls auch sofort wieder auf die ernste Seite zurückgeschwenkt wird.“

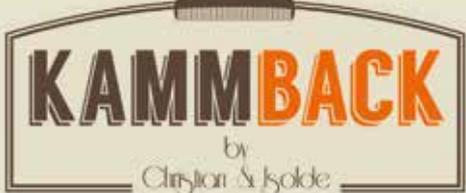
Besonders bei schwierigen und belastenden Alltagssituationen kann Humor und spielerische Interventionen helfen, dies leichter zu bewältigen und das Unglück zu verringern. Wenn auf Augenhöhe miteinander gelacht wird, dann werden die Ressourcen des Betroffenen auch damit gefördert und alle verbliebenen Fähigkeiten werden nicht komplett von der Erkrankung eingenommen.



Humor, Heiterkeit, Lachen - auch das Lachen über sich selbst - bleibt lange erhalten. Oft wird uns Frohsinn schon in die Wiege gelegt. Humor ist die eine Herzenssache, die nicht kränkend, verletzend oder beschämend, sondern heilsam ist. Und so kann Humor auch als Therapeutikum eingesetzt werden. Die Atmo-

sphäre verbessert sich, wo gelacht wird und nicht zu vergessen: „Wer lacht, der dämmert nicht vor sich hin!“

Als Bezugsperson zu sehen: „Es gibt kein gut oder schlecht, es ist eben anders!“, hilft sehr. Humor kann uns also gegen Alltagsschwierigkeiten wappnen. Natürlich ist Fröhlichkeit kein



by Christian & Golde

Ihr Friseursalon in Pörtschach



**Freitag ist Men's Day**

Ab sofort ist Christian **jeden Freitag von 8.00 bis 13.00 Uhr** für euch da. Ob klassischer Modeschnitt, Maschinenschnitt oder Rasur und lässige Haarstylings – kurz, alles, was das Männerherz begehrt.

**Farbaktion im April -20%**

Von 1. bis 30. April gibt es -20% auf alle Farben, Tönungen und Farbauffrischungen (ausgenommen Strähnen und Balayagen).

---

**BETRIEBSURLAUB:**

**12. bis 17. März 2022: geschlossen**

---

Koschatweg 1 • 9210 Pörtschach • T. 0650 311 19 09  
office@kamm-back.at • www.kamm-back.at

Allheilmittel gegen Demenz, doch sie kann durch Fördern von Lachen und Frohsein ein Lichtblick im Alltag von Menschen mit Demenz und auch deren Bezugspersonen sein! Behalten Sie eine spielerische Grundeinstellung bei der Arbeit. Das Leben ist zu wichtig, um es ernst zu nehmen! Nehmen Sie sich im größten Stress einfach eine Minute Auszeit und lächeln Sie ohne Grund!

*In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein xundes, humorreiches neues Jahr 2022 und verbleibe mit den besten Wünschen.*

Ihre Pflegekoordinatorin  
**DGKP Renate Grünanger, BA**  
0664/1636247 oder  
renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at



**Installationen GmbH**  
**KOGLER ALEXANDER**

• Heizung • Klima • Lüftung • Sanitär

**Wasserstraße 3, 9062 Moosburg | office@hkls-kogler.at | 04272 / 836 94 oder 0664 / 440 50 94**

## ■ Meine Gemeinde



Im letzten Gemeindegurrier begann ich mit einer Serie über das Vermögen der Gemeinde, ausgehend von bemerkenswert schönen Plätzchen, wie etwa am Kleinen See und anderen zukünftig nutzbaren Grundstücken, wie jene im Zentrum St. Martins, rund um Friedhof, Sportplatz und Vereinshaus.

In dieser Folge geht's nun um die Gebäude, die der Gemeinde anvertraut

sind. Sie stellen ein beachtliches Vermögen des Gemeinwohls dar, rechnet man mit aktuellen Wiederbeschaffungswerten. Auf etwa auf 10 Millionen Euro beläuft sich der gesamte Gebäudewert inklusive Betriebsausstattung.

Das neben dem neuen Gemeindezentrum architektonisch bemerkenswerteste und gleichzeitig älteste Gebäude ist die Volksschule Techelsberg. Sie wurde um 1902 (Inbetriebnahme 1904) vom Architekten Baumgartner, Vertreter der berühmten Wörthersee-Architektur, und unter Baumeister Bulfon errichtet. Nach der Installation eines Aufzuges (Barrierefreiheit) und dem Ausbau des Dachgeschosses unter dem Techelsberger/Veldener Architekten Gerhard Kopeinig präsentiert sich das Gebäude mit dem großzügigen Schulhof als Aushängeschild der Gemeinde.

Mit dem anschließenden Turnsaal und dem gegenüberliegenden Kindergarten formieren die Gebäude einen modernen „Mini-Bildungscampus“. Sowohl Turnsaal als auch Kindergarten wurden 1997 unter Architekt Harald Omansiek und Bürgermeister Lerchbaumer erbaut. Im Kindergarten stehen mittlerweile Erweiterungs- und Sanierungsarbeiten an, mit denen demnächst gestartet werden wird. Unsere Gemeinde besticht auch mit „ewigen Provisorien“. Das ehemalige Gemeindeamt in St. Martin wurde zuerst als Feuerwehrhaus 1966 errichtet und beherbergte danach über 50 Jahre Verwaltung und Standesamt. Im Erdgeschoss fand sich auch ein wenig Platz für Bauhofmitarbeiter. Mittlerweile wurde das „Zentralamt“ zum Vereinshaus umfunktioniert. Eine ähnliche Entwicklung war dem Gemeindehaus Töschling beschieden, das ebenfalls 1966 gebaut wurde. Angelegt wurde es als Amtshaus

für den „Parteienverkehr“ der Töschlinger und Saager Bürger, als letzter amtlicher Rest davon fungiert noch das Fremdenverkehrsbüro, welches im Sommer personell besetzt ist. Mit der Zusammenlegung der getrennten Schulsprengel in St. Martin verlagerte sich auch der Verwaltungssitz vollständig nach St. Martin. Mit dem Cafe'-Shop Traudi bildet das Gebäude in Töschling einen besonders herzlichen und kommunikativen Treffpunkt für unsere Gemeindeglieder. Das Obergeschoss ist an ein Außenhandelsunternehmen vermietet.

Drei Gebäude der Gemeinde sind auf Grund besonderer privater bzw. gemeinschaftlicher Initiativen entstanden. Dazu gehören das ASKÖ-Vereinshaus, erweitert um die Veranstaltungshalle (1996), sowie die Aufbahrungshalle am Friedhof in St. Martin (1977). Die Geschichten dieser Initiativen und die Menschen, die Triebfeder dafür waren, möchte ich in der nächsten Ausgabe des Gemeindegurriers würdigen. Der Bau der FF Töschling im Jahre 2001 erforderte viel Engagement der örtlichen Feuerwehrkameraden. Nunmehr zielt das Feuerwehrhaus mit dem besonderen „Kameradschaftsengel mit Schlauch zur Adventszeit“ die Auffahrt auf den Techelsberg. Das Gebäude wird zudem gerne als Wahllokal für die Bewohner im „Wahlsprengel süd“ genutzt. Letztlich war es Grundstein für die Entwicklung eines kleinen Gewerbezentrum rundherum. Last not least sollen zwei besondere Gebäude diese Aufzählung abschließen: Neben dem Gemeindebad befindet sich ein Bootshaus der FF Töschling, das 1968 gebaut und in den letzten Jahren saniert wurde, unser „Haus am See“. Und am Forstseeparkplatz steht ein Park- und WC-Häuschen (1995), das den bunten Immobilienbesitz der Gemeinde Techelsberg abschließt und „non olet“, - nicht stinkt, wie die Graffiti-Bemalung beweist.

*Ihr Rudi Grünanger, Gemeindevorstand*





# RED ZAC

## Wrann



# Schont Ihre Wäsche!

elektrabregenz Waschmaschine

Mit der Schontrömmel aus Edelstahl wird die Reibung zwischen Trommel und Wäsche reduziert - ideal für empfindliche Kleidungsstücke, Wolle und Seide. 15 Waschprogramme inkl. Eco 40-60, Mini/ Mini 14, Daunen, Outdoor/Sportbekleidung, Dunkle Wäsche/Jeans, Hygiene+-. Mengenautomatik, aquasafe, Kindersicherung. Type: WAF71428 inkl. GRATIS-Waschmittel für 100 Waschgänge

JETZT NUR

# 349.-

AGD

FILL MÜNDE 7,9

1400 U/MIN

SCHON TRÖMDEL

START ZEIT VOORBAAL

REST ZEIT ANZIEHE

WASSER STOP

DISPLAY



+ GRATIS Waschmittel für bis zu 100 Waschgänge!



QUALITÄT SEIT 1925

ELEKTRO WRANN

KÜCHE & CO

VELDEN, Klagenfurter Str. 12, Tel. (04274) 2021 www.elektro-wrann.at

## ■ Wir starten durch! Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger

Mit der Gründung der Klima- und Energie-Modellregion (KEM) Wörthersee-Karolinger im letzten Jahr setzen die vier Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg durch gemeinsame Aktionen aktive Zeichen zur Verringerung des CO<sub>2</sub>-Ausstosses und der Klimaerwärmung. Nun startet die Umsetzung erster Projekte ...

**Es gibt viel zu tun! Wussten Sie, dass...**

- ... in den vier Gemeinden noch mind. 25 % der Haushalte mit Öl oder Gas beheizt werden?
- ... unsere Region mit rund 2.223 Sonnenstunden pro Jahr im österreichweiten Spitzenfeld liegt und enormes Potential für Solarenergie bietet?
- ... nach wie vor rund 75 % der Transportleistung in unserer Region auf den motorisierten Individualverkehr zurückzuführen ist?

**Gemeinsam klimafit werden:** Mitte 2021 wurde die Krumpendorferin Hiltrud Presch-Glawischnig mit dem Modellregionsmanagement beauftragt. Gemeinsam mit den vier Gemeinden wurde bis Jahresende ein Umsetzungskonzept samt Energiebilanz erarbeitet, das derzeit durch eine Fachjury des Klima- und Energiefonds geprüft wird. Mit 1. Feber 2022 starten die vier KEM-Gemeinden nun in die Umsetzungsphase, um gemeinsam klimafitte Projekte zu realisieren.

**Zehn ambitionierte Schritte:** Zehn konkrete, energierelevante Maßnahmen wurden mit dem Konzept ausgearbeitet, die in den kommenden zwei Jahren umgesetzt werden:

- Bewusstseinsbildung auf allen Ebenen
- Energieeffiziente Kommunen
- Raus aus Öl – Umstieg auf nachhaltige Heizsysteme
- Solaroffensive für Gemeinden, Haushalte und Betriebe
- Öko-Mobilitäts-Offensive
- Architektur 2 Go – Bauberatung für zukunftsfitte Gebäude
- #regionaleinkaufen – B2B-Aktionsplan für regionalen Einkauf
- Wörthersee Akademie „energydays“ für Tourismusbetriebe



- Kinder- und Jugendarbeit „Klima-Rangers & Klima-Klassenzimmer“
  - „KEM wird sichtbar“ mit der Energie-BAR
- Schritt für Schritt werden die Themen nun aufgegriffen. Zunächst steht das aktuell „heißeste“ Thema auf der Tagesordnung aller vier Gemeinden: weg von fossilen Brennstoffen, hin zu nachhaltigen Heizsystemen. Dazu bieten nun alle vier KEM-Gemeinden ihren Einwohner\*innen das Förderprogramm „Ölkesselfreie Gemeinde“ an, Ölkessel-Casting inklusive: der älteste ausgetauschte Ölkessel wird prämiert! Weiters wird für das Frühjahr die „Woche der erneuerbaren Energie“ mit einem weitreichenden Programm geplant. Auch bereits im Feber startet die monatliche Vortragsreihe „energydays“ für Tourismusbetriebe in Kooperation mit der Wörthersee Rosental Tourismus GmbH. Für die Gemeinden selbst gibt es ebenso einiges zu tun: so stehen Themen wie Energiebuchhaltung oder eine Solarpotentialanalyse für die kommunalen Dächer auf der Agenda. Um Sie alle stets auf dem Laufenden zu halten, wird auch einer neuen Website gearbeitet.

**WIR ALLE sind KEM!** Das A & O für eine aktive KEM sind aktive Menschen, die ihre Ideen einbringen und mitmachen. Wenn Sie Fragen haben, Ihnen etwas unter den Nägeln brennt oder wenn Sie einen Beitrag zur KEM Wörthersee-Karolinger leisten möchten – bitte melden Sie sich bei der Modellregionsmanagerin!

**KEM Wörthersee-Karolinger, Mag. (FH) Hiltrud Presch-Glawischnig | Modellregionsmanagerin | Feldkirchner Straße 2 | schallar2 CoWorking | A – 9062 Moosburg, Tel. +43 664 5440972 | E-Mail: kem@woerthersee-karolinger.at, Web: www.woerthersee-karolinger.at**

**ÖZ KEM-Büro:** Dienstag, 08.00 – 12.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

### FF Techelsberg am Wörther See – Nachruf Karl Kopeinig – Für immer unvergessen

„Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr. Erinnerung ist das, was bleibt.“ - Mit diesen einführenden Worten aus der Grabrede von Kommandant Martin Weiss, mussten wir, die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg a.WS, am 24.12.2021 von unserem Zugskommandanten Karl Kopeinig für immer Abschied nehmen.



Karli, wie er von vielen freundschaftlich genannt wurde, trat 1986 der FF-Techelsberg bei und hat der Gemeinschaft 35 Jahre die Treue gehalten. Durch seinen Einsatz und seine Kompetenz hat es die Feuerwehr Techelsberg geprägt und hatte maßgeblichen Anteil an der Entwicklung. Bereits mit 20 Jahren stieg er unter dem damaligen Kommandanten Max Kollmann zum Gruppenkommandanten auf. Helmut Filipic erkannte das Potential, welches in Karli steckte und machte ihn zum Zugskommandanten. Dieses Amt bekleidete er bis zu seinem viel zu frühen Ableben am 21.12.2021. Seine Ämter und Aufgaben führte er mit Bravour. Im Einsatz war Karli immer einer der an seine Grenzen ging und als Zugführer seine Kameraden in viele herausfordernde Einsätze führte.

Karli wurde von seinen Kameraden geschätzt und respektiert. Menschlichkeit, Ehrlichkeit und das Gespür für das Wesentliche zeichneten Karli aus. Von 1988 bis 2008 war er an verschiedenen Leistungsbewerben beteiligt und führte von 2005 bis 2008 selbst eine Gruppe als Kommandant an. Die Gruppe entwickelte durch Karli eine derartige große Freundschaft, dass ein jährlicher Ausflug organisiert wurde, wo die Berge in Kärnten unsicher gemacht wurden. Beim Umbau des Rüsthauses war Karli federführend beteiligt und hat unzählige Stunden mit dem Verlegen von Kabel und montieren von Lampen

verbracht. Unentgeltlich, neben seiner Familie, Arbeit und den Tätigkeiten in den anderen Vereinen. Karli konnte man immer wieder auf Festen der ansässigen Vereine antreffen. Bei den meisten war er selbst in irgendeiner Funktion tätig. Wenn es die Zeit erlaubte, schwang er mit seiner Martina das Tanzbein und man muss neidlos anerkennen, Karli war ein begnadeter Tänzer.

Die Berge und das Skifahren waren seine andere Leidenschaft und die Ausflüge zu unserer Partnerfeuerwehr aus Mallnitz waren immer ein Erlebnis. Da war es naheliegend, dass Karli dann auch mit seiner geliebten Krampusgruppe über mehrere Jahre dort auftrat und das Brauchtum lebte wie kein anderer.

Das viel zu frühe Ableben von Karl Kopeinig hat nicht nur in der Familie, sondern auch in der Kameradschaft der FF-Techelsberg eine große Lücke hinterlassen. Doch Karli würde nicht wollen, dass Trauer und Schmerz überwiegen, sondern Zuversicht und der Blick nach vorne. Jeder der unseren Karli kannte, weiß, Karli war ein Lebemensch. Viele Stunden haben wir mit Feiern in geselliger Runde verbracht.

Seine letzten Lebensjahre hat Karl Kopeinig tapfer gegen seine heimtückische Krankheit angekämpft und ohne Jammern das Unausweichliche ertragen. Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg am Wörther See werden Karli immer als hilfsbereiten, lebenswürdigen und freundlichen Kameraden in Erinnerung behalten und ihm ein ehrenvolles Gedenken bewahren.

*Verfasst im Namen der Kameradschaft der FF- Techelsberg a.WS.  
Kameradschaftsführer V. Werner Krakolinig*

## ■ Motorsport – meine Leidenschaft

Ich, Horst Buxbaum, wohnhaft in Greilitz, möchte heute meine große Leidenschaft - den hobbymäßigen Motorsport - in unserer Gemeindezeitung vorstellen. Ich bin Mitglied des Motorsportclubs Crossteam Köstenberg, der momentan 25 Mitglieder zählt. Als Obmann dieses Vereines fungiert Herr Thomas Mayr.



Ziel dieses Vereines ist es, den Motorsport, insbesondere das Enduro fahren, zu fördern. Weiters betreibt der Verein in den Wintermonaten ein Aufbaustraining, um etwaigen Verletzungen durch körperliche Fitness vorzubeugen. Ich persönlich nehme an den Autocrossveranstaltungen und am Autoslalom teil. Dafür habe ich mit Mithilfe von Bekannten und

Freunden einen Ford Fiesta zu einem renntauglichen Fahrzeug umgebaut. Im Sommer habe ich dann einen BMW M60 einer Kärntner Rennfahrerlegende gekauft, um auch am Autocross teilnehmen zu können. Bei diesen Veranstaltungen sind bis zu 100 Teilnehmer in verschiedenen Kategorien am Start. Im Jahr 2021 belegte ich schon den dritten Platz bei einer Autoslalomveranstaltung in Hollabrunn in Niederösterreich!

Auch im Jahr 2022 sind wieder einige Veranstaltungen geplant, bei denen ich mit Sicherheit teilnehmen werde. Begonnen wird mit einem Autocross am 25. März in Niederösterreich. Weiter geht es dann mit einem Autoslalom am 7. Mai in Hermagor. Das Hauptrennen ist aber die Autocrossveranstaltung in Meiselding in Kärnten am 13. und 14. August.

Falls jemand auch Interesse am Motorsport hat, als aktiver Rennfahrer oder aber auch als Sponsor, kann er sich gerne bei mir (Tel. Nr. 0650 2550844) oder bei unserem Obmann Herrn Thomas Mayer (E-Mail: info@crossteam.at) melden.

Mit motorsportlichen Grüßen, Horst Buxbaum

## ■ Erstes Musikantentreffen beim Messnerwirt in St. Bartlmä



Für alle Musikliebhaber und jene die es noch werden wollen, findet am 26. März um 14.00, nach der langen Corona-Pause, das erste Musikantentreffen des Jahrs 2022 statt. Die Veranstaltung wird nach den gesetzlichen Vorschriften durchgeführt.



## ■ ASKÖ Techelsberg

Die Winterpause ist für unsere Burschen schon wieder vorbei und die Mannschaft befindet sich momentan in der Vorbereitung für die Rückrunde, welche am 20.03.2022, um 14:00 mit dem Heimspiel gegen Ferndorf eröffnet wird. Ziel ist es den guten Lauf vom Herbst fortzusetzen und den dritten Tabellenplatz zu verteidigen und zu festigen. Der Aufstieg wird in dieser Saison nicht als primäres Ziel definiert. Wichtiger ist es attraktiven Fußball zu spielen, die Mannschaft zu optimieren und entwickeln und mit möglichst vielen heimischen Akteuren in die Meisterschaft zu gehen.

Trainiert wird momentan auf der Anlage in Moosburg und im Turnsaal der Volksschule Techelsberg. Leider hat die Mannschaft mit krankheitsbedingten Ausfällen zu kämpfen. Wobei Corona da eher eine untergeordnete Rolle spielt. Grippe, berufliche Verpflichtungen und leichte Verletzungen verhindern momentan ein Training mit der gesamten Mannschaft. Doch weit mehr Sorgen bereitet Coach Hutze die voraussichtlich längeren Ausfälle von Bernhard Koban, Martin Müller, Christoph Jessenitschnig und Luca Krakolinig. Speziell Koban und Müller sind Schlüsselspieler und gesetzt. Doch dadurch bekommen junge Spieler die Möglichkeit, sich zu beweisen und die Lücken zu füllen.

Clemens Tscharnuter hat die Techelsberger Richtung Hermagor verlassen. Aus Velden kommt hingegen Marjan Kropiunik nach Techelsberg. Der Routinier soll der Mannschaft mit seiner Erfahrung helfen und notwendige Akzente setzen.

Am Samstag den 23.04. um 16:00 kommt es zum Aufeinandertreffen mit Pörschach am Sportplatz in Krumpendorf, wo wieder wichtige Punkte nach Techelsberg geholt werden müssen, um weiter im Spitzenfeld zu bleiben. Wobei bereits eine Woche vorher mit Arnoldstein der Tabellenführer in Techelsberg erwartet wird. Nach diesen beiden Spielen sehen wir dann, wo wir stehen, aber natürlich müssen auch die anderen, vermeintlich leichteren Aufgaben, erfolgreich bewältigt werden.

### Spielplan - Heimspiele im April

03.04. um 15:00 Treffen

16.04. um 16:00 Arnoldstein

30.04. um 15:30 SG. St. Jakob / Ledenitzen

Ab der nächsten Ausgabe werden dann natürlich noch die weiteren Akteure, die im Herbst noch nicht erwähnt wurden, vorgestellt. Die Funktionäre und Spieler möchten sich für die Unterstützung bei den Sponsoren, Freunden und Fans bedanken und freuen sich schon auf viele spannende Spiele und gesellige Stunden am Sportplatz in Techelsberg.

Verfasst im Namen des ASKÖ Techelsberg  
Werner Krakolinig. Schriftführer



2. Klasse B									
Rang	Mannschaft	Sp.	S	U	N	Tore	+/	-	Pkt.
1	Arnoldstein	16	13	2	1	47:16	31	41	
2	SG KSK-Wörthersee/ATUS Pörschach	16	12	2	2	56:13	43	38	
3	ASKÖ Techelsberg	16	10	3	3	43:24	19	33	
4	Afritz	16	10	2	4	40:29	11	32	
5	Bodensdorf	16	9	3	4	40:29	11	30	
6	Ferndorf	16	9	2	5	32:27	5	29	
7	Feldkirchen SV 1b	16	8	3	5	44:28	16	27	
8	Feistritz/Ros.	16	8	2	6	40:38	2	28	
9	Treffen	16	6	2	8	21:26	-5	20	
10	SG SK Weißenstein/SV Topitzsch	16	5	2	9	26:35	-9	17	
11	SG SV St. Jakob/Ros./DSG Ledenitzen 1b	16	5	1	10	34:60	-26	16	
12	Landskron 1b	16	4	3	9	19:36	-17	15	
13	Rosegg	16	4	2	10	23:38	-15	14	
14	Draschitz	16	4	1	11	28:55	-27	13	
15	Bad Bleiberg	16	3	0	13	25:59	-34	9	
16	Admira Villach 1b	16	2	2	12	22:47	-25	8	



**■ Neues aus dem Kindergarten**

**Weihnachtsfeier im Pfarrhof:** Bevor die Weihnachtsferien losgingen, feierten wir eine stimmungsvolle Andacht in der Pfarrkirche St. Martin. Dort wurde mit den Kindern der Sinn der Weihnacht mittels Geschichten, Liedern und Gebeten erarbeitet. Im Anschluss wurden die Kinder zum gemeinsamen Frühstück eingeladen. Ein herzliches Vergelt's Gott an Herrn Generalvikar Dr. Sedlmaier, welcher uns mit leckeren Semmeln und seiner selbstgemachten Marmelade verköstigte.



**Neuer Boden im Kindergarten:** In den Weihnachtsferien wurde im Kindergarten sehr fleißig gearbeitet. Die Firma RTR Rautz verlegte einen neuen Boden im gesamten Garderobenbereich und in der Küche. Nicht nur der Bodenbereich erstrahlte im neuen Glanz, auch die Wände wurden in der Garderobe von der Firma MalereiColorDesign Gottfried Leininger neu gestrichen. Die

Kinder staunten nicht schlecht, als sie den Kindergarten betreten und starteten so mit noch mehr Elan ins Jahr 2022.

**die „himmelscheibe von st. martin am techelsberg“**  
anmerkungen zu kunst am bau

**die scheibe:** eine minimalistische aufs wesentliche reduzierte grafik – als himmels- & umgebungslicht-reflektor – an der süd-ost betonwand des neu errichteten veranstaltungsraumes. die scheibe aus gebürstetem edelstahl reflektiert sonnenlicht, stimmungen des himmels und das lichtspektrum der umgebung. sie ist ein sonnensymbol, erinnerung an den lauf der stunden, der monate, des jahreskreises

als zentrales element der gebäudebeschriftung außen wie innen verknüpft sie mit ihren strahlen die „fäden“ der gemeinde, der techelsberger bürger\*innen miteinander, hält sie zusammen, reflektiert, erinnert und zentriert.

die „himmelscheibe von st. martin am techelsberg“ ist technisch/handwerklich ein objekt des 21. jahrhunderts. die zeitlose uhr-form stellt aber auch eine verbindung zu vorgeschichtlicher himmelsdarstellung her. der himmelscheibe von nebra, einer 3700 bis 4100 jahre alten, kreisförmigen bronzplatte mit applikationen aus gold. sie ist die älteste bisher bekannte konkrete himmelsdarstellung aus der frühen bronzzeit mitteleuropas und gilt als einer der bedeutendsten archaischen funde aus diesem zeitalter. (quelle: wikipedia)

SCHILD / ÄGIDE die ägide (altgriechisch Αἴγις, „schild des zeus“) ist das schutz- und abhutsverhältnis, in dem sich eine untergeordnete instanz oder institution einer höheren, schutzgebenden institution gegenüber auf zeit befindet. (wikipedia)

ägide stellt hier für schutz, abhut oder (fürsorgliche) leitung. die übertragene bedeutung des wortes „ägide“ für „schirm“ bzw. „schutz“ finden wir noch heute in der bildsprachlichen wendung „unter jemandes ägide stehen“, d. h. unter der leitung und verantwortung von jemandem

**anmerkung:** die strahlen als skalenstriche gelesen, nehmen auch bezug auf die 2016 in der volksschule techelsberg installierte arbeit. ausgehend von den von schüler\*innen bemalten buchen-stäben, wurden einige möglichkeiten dargestellt, anhand von buchenstäben (buchstaben) = skalenstrichen, wirklichkeiten zu transformieren und abstrahierend darzustellen (zahlen, maße, zeit, raum, flächen, mengen, gemeinde-einwohner) dazu ein „quadratmeter erde“ in form einer 1 x 1 m messenden abbildung der erdkugel vor dunklem grund. ein roter punkt markiert darauf die ungefähre lage der gemeinde techelsberg. im eingangsbereich der schule ist eine auf gewässer, wege und ortsbezeichnungen mit hausnummern reduzierte karte der gemeinde mit roten magnet-punkten, die das auffinden und markieren des persönlichen wohnortes ermöglichen ...

wolfgang@gross.at | schwarzerdorf 4019212 techelsberg | +43 664 40 29 040  
infos im www.zeit.gross.at/himmelscheibe.html oder QR-code mit handy scannen >>>





**ESSEN AUF RÄDERN**

**Die AVS liefert Ihnen „Essen auf Rädern“ direkt nach Hause**

Die Grundlage für unser körperliches und seelisches Wohlbefinden bildet eine ausgewogene, abwechslungsreiche Ernährung.

Die Arbeitsvereinigung der Sozialhilfe Kärntens (AVS) ist als innovativer Marktführer im Sozial- und Gesundheitsbereich mit ihrem Angebot in ganz Kärnten präsent und seit Jahrzehnten ein zuverlässiger Partner in Bezug auf „Essen auf Rädern“.

In Zusammenarbeit mit zahlreichen Kärntner Gemeinden bieten wir in allen Bezirken Kärntens „Essen auf Rädern“ an.

Immer mehr Menschen können oder wollen nicht mehr selbst kochen. Die AVS hat sich dieser Entwicklung angenommen und bietet mit „Essen auf Rädern“ eine gute Alternative.

Nähere Informationen zu unserem Angebot  
**„Essen auf Rädern“**  
erhalten Sie bei der AVS unter der  
**Telefonnummer 0463 / 512035 DW 2051**



## ■ Eine kurze Bilanz des Jahres 2021

Corona? – ja eh. Wir waren aber trotzdem in Dienst der Allgemeinheit. Die ÖWR Einsatzstelle Bad Saag kam im Jahr 2021 auf insgesamt 5.263 Arbeitsstunden. Und unsere Mitglieder der Einsatzstelle schreiben nicht jede Minute auf ...



Dass diese 5.263 Stunden ehrenamtlich geleistet wurden, ist auch klar. Auf 8,5 Stunden-Arbeitstage umgerechnet wurden damit 619 (!) Tage im Jahr 2021 absolviert. Damit wir einen Teil unseres Dienstes in Zukunft besser, effizienter, einsatzorientierter durchführen können, hat sich die Einsatzstelle Bad Saag entschlossen, ein neues Einsatzboot zu bestellen.

**Für den Einsatz bereit.** Bei der norddeutschen Werft Nordland Hansa wurde im Februar 2022 ein Bugklappen-Motorretungsboot „Faster 635 BK“ bestellt.

Mit diesem Boot sind vor allem unsere Einsatztaucher endlich uneingeschränkt einsatzfähig. Auch die Aufnahme verunfallter Personen aus dem Wasser wird mit diesem Boot gewährleistet und wesentlich – im Vergleich zu unserem derzeitige Sportboot – erleichtert.

Ebenfalls als Einsatzvorbereitung anzusehen sind unsere gemeinsamen Übungen mit der FFW Töschling und ihrem Kommandanten OBI Ing. Wolfgang Wanker. Für heuer wurde bereits eine Einsatzübung für den Samstag, 9. Juli 2022, festgelegt.

**Die Jahreshauptversammlung.** In den vergangenen beiden Jahren konnte wir – Corona lässt grüßen - keine Jahreshaupt-



*Ähnlich dem Einsatzboot der ÖWR Einsatzstelle Klopein, wird das neue Boot für Bad Saag aussehen*

versammlung mit Anwesenheit abhalten. Nach jetzigem Stand dürfen wir aber heuer wieder zusammensitzen.

Die Hauptversammlung findet am Freitag, 4. März 2022, ab 19.00 Uhr im Bio-Gasthof Wanker, Hadanig 2, statt. Als Gäste erwarten wir Bürgermeister Johann Koban, OBI Ing. Wolfgang Wanker und Mitglieder der Landesleitung des ÖWR-Landesverbandes Kärnten.

### **Kontakt:**

Facebook <https://www.facebook.com/www.oewr.badsaag.at>

Internet: <https://www.oewr-kaernten.at/cms/badsaag/>

Instagram: [oewrbadsaagwoerthersee](https://www.instagram.com/oewrbadsaagwoerthersee)

*Wir stehen für Sie bereit, bleiben Sie gesund!*

*Und sollten Sie unsere Hilfe benötigen. **Notruf: 130***

*Ein Abschied. Ein Licht.*

**Bestattung Kärnten**

T 050 199

[office@bestattung-kaernten.at](mailto:office@bestattung-kaernten.at)

[www.bestattung-kaernten.at](http://www.bestattung-kaernten.at)

